

## **PÚBLICO**

**Índice AI: EUR 57/002/2003/s**

**27 de noviembre de 2003**

**Más información (actualización núm. 3) sobre AU 148/02 (EUR 57/001/2002/s, del 17 de mayo del 2002) y sus actualizaciones núm. 1 (EUR 57/004/2002/s, del 11 de noviembre del 2002) y 2 (EUR 57/001/2003/s, del 21 de febrero de 2003) Pena de muerte / tortura / malos tratos**

## **KAZAJISTÁN**

**Mikhail Vershinin, de 28 años**  
**Evgeniy Turochkin, de 27 años**  
**Sergey Kopay, de 36 años**

---

El día 18 de diciembre vencerá el plazo de suspensión por un año de la ejecución de la condena de muerte dictada contra Mikhail Vershinin, Evgeniy Turochkin y Sergey Kopay. A partir de dicha fecha, estos condenados correrán grave peligro de ser ejecutados en cualquier momento. Según los informes, durante los meses de octubre y noviembre se ejecutó en secreto a otros cinco condenados a muerte compañeros de Mikhail Vershinin y éste cree que él será el próximo en morir. Su única esperanza de permanecer vivo reside ahora en que el presidente Nursultan Nazarbayev le conceda el indulto.

Los condenados a muerte en Kazajistán desconocen el momento en que serán fusilados. El padre de Mikhail Vershinin nos ha explicado lo siguiente: «Puede tener lugar en cualquier momento, una vez transcurrido un año desde el momento en que la pena es ejecutable [el Tribunal Supremo ha desestimado su recurso de apelación en última instancia]. Ahí estriba su verdadero sufrimiento».

Como es comprensible, la familia de Mikhail Vershinin está destrozada y así lo ha transmitido a Amnistía Internacional: «La comunidad internacional y su organización constituyen nuestra única esperanza. Cabe la posibilidad de que valiéndonos de su influencia podamos cambiar la situación y conseguir que el presidente Nazarbayev conceda el indulto a nuestro hijo».

Según los informes, los tres hombres citados en el encabezamiento de esta acción fueron presuntamente torturados para obligarlos a confesarse culpables de varios asesinatos y condenados a muerte en septiembre de 2001 por el Tribunal Municipal de Alma Ata. El 18 de diciembre del 2002, el Tribunal Supremo de Kazajistán confirmó la sentencia a muerte dictada contra ellos.

## **INFORMACIÓN GENERAL**

En su discurso anual a la nación pronunciado en abril de 2003, el presidente Nazarbayev instó al gobierno a crear las condiciones necesarias para proceder a la suspensión de la pena de muerte en el país. El presidente reconoció la importancia de «seguir humanizando el derecho penal» y pidió la introducción de la cadena perpetua en el sistema penal kazajo.

Está previsto que el 1 de enero de 2004 entre en vigor una ley por la que se introducirá la pena de cadena perpetua como alternativa a la pena capital. Las autoridades han manifestado su satisfacción ante esta medida, que consideran un primer paso hacia la suspensión de las ejecuciones en un primer momento que conducirá a la abolición de la pena de muerte finalmente.

En julio, un grupo consultor internacional de París publicó, en nombre del presidente Nazarbayev, un comunicado de prensa en el que se aseguraba que no se llevaría a cabo ninguna ejecución en Kazajistán hasta enero de 2004, mes en que estaba previsto que entrase en vigor una suspensión de las ejecuciones. Tras este hecho, las autoridades kazajas no pudieron confirmar si existía ya una suspensión de hecho de las ejecuciones. En octubre, los medios de comunicación kazajos informaron de que el presidente Nazarbayev había dicho que Kazajistán no estaba preparado para una suspensión de la pena de muerte. En noviembre, Amnistía Internacional tuvo conocimiento de que se había ejecutado a cinco hombres en el país.

Kazajistán ha solicitado su admisión como observador ante la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que decidió el 25 de junio del 2001 que sólo recomendaría que se reconociera como observadores ante la Organización a aquellos Estados que respetasen estrictamente una suspensión de las ejecuciones o que ya hubiesen abolido la pena de muerte.

### **ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en inglés, ruso, kazajo o en su propio idioma:**

- pidiendo al presidente Nursultan Nazarbayev que conceda el indulto a Mikhail Vershinin, Evgeniy Turochkin y Sergey Kopay;
- manifestando su satisfacción ante las declaraciones del presidente a favor de la abolición de la pena capital y animándole a que decrete una suspensión de las ejecuciones y a que conmute todas las condenas de muerte pendientes;
- expresando compasión por las víctimas de la delincuencia y sus familiares, pero señalando al mismo tiempo que la pena de muerte no ha demostrado nunca tener mayor efecto disuasivo que otros castigos en la lucha contra la delincuencia, y que embrutece a todos aquellos que participan en su aplicación.

**LLAMAMIENTOS A:** (La conexión con los números de fax de Kazajistán puede resultar difícil. Si responde una voz, repitan la palabra «fax» hasta que oigan la señal. El fax puede estar desconectado fuera de las horas de oficina. El huso horario de Kazajistán es GMT + 6 horas):

Presidente de la República de Kazajistán  
Nursultan NAZARBAYEV  
President of the Republic of Kazakstan  
Respublika Kazakstan  
473000 g. Astana

ul. Mira 11  
Apparat Prezidenta  
Prezidentu RK  
NAZARBAEVU N.A.  
KAZAJISTÁN  
**Fax: + 7 317 232 3073**  
**Tratamiento: Dear President / Señor Presidente**

**COPIAS A:**

Presidenta de la Comisión de Indultos  
Zinaida Leontievna FEDOTOVA  
Chairman of the Clemency Commission of the Republic of Kazakstan,  
Respublika Kazakstan  
473000 g. Astana  
ul. Beybitshilik 11  
Apparat Prezidenta  
Komissiya po pomilovaniyu  
Respubliki Kazakstan  
Predsedatelnitse  
FEDOTOVOY Z.L.;  
KAZAJISTÁN  
**Fax: +7 317 232 2451/ 232 7274**

Comisionado para los Derechos Humanos  
Bolat BAYKADAMOV  
Human Rights Commissioner of Kazakstan  
Respublika Kazakstan  
473000 g. Astana  
ul. Beybitshilik 2  
Upolnomochennomu po pravam cheloveka RK  
BAYKADAMOVU B.  
KAZAJISTÁN  
**Fax: + 7 317 232 1767** *(una voz les dirá en ruso que pueden enviar el fax; podrán hacerlo en cuanto oigan la señal)*  
**Tratamiento: Dear Commissioner / Señor Comisionado**

Presidente del Tribunal Supremo  
Kayrat MAMI  
Chairman of the Supreme Court  
Respublika Kazakstan  
473000 g. Astana  
ul. Zh. Omarova, 57  
Verkhovny Sud Respubliki Kazakstan  
Predsedatelyu MAMI Kayrat  
KAZAJISTÁN

y a los representantes diplomáticos de Kazajistán acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la Oficina de su Sección si van a enviarlos después del 9 de enero del 2004.